



## **Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General  
7 February 2022

Russian  
Original: English, French and  
Russian

---

### **Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Седьмая сессия

### **Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Четвертая сессия

Совместный сегмент высокого уровня

Женева, 21 октября 2021 года

## **Доклад о совместном сегменте высокого уровня**

Добавление

## **Женевская декларация об экологической демократии в интересах устойчивого, инклюзивного и обеспечивающего сопротивляемость развития**

### **I. Введение**

1. Мы, министры и главы делегаций Сторон и сигнатариев Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к ней совместно с представителями других государств, международных, региональных и



неправительственных организаций (НПО), парламентариями и другими представителями гражданского общества всего региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и других регионов, собравшись вместе на седьмую сессию Совещания Сторон Конвенции и четвертую сессию Совещания Сторон Протокола, заявляем нижеследующее.

2. Мы напоминаем о нашем обязательстве, взятом в рамках Будванской декларации «Экологическая демократия в интересах нашего устойчивого будущего» (ECE/MP.PP/2017/16/Add.1–ECE/MP.PRTR/2017/2/Add.1), поощрять экологическую демократию и ее ключевые компоненты, а именно доступ к экологической информации, участие общественности и доступ к правосудию в регионе ЕЭК и за его пределами в качестве важнейших предпосылок для построения устойчивого будущего для нынешнего и будущих поколений.

3. Мы признаем важнейшую роль Орхусской конвенции и Протокола к ней в предоставлении общественности конкретных прав на доступ к информации, участие в процессе принятия решений и на доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. Благодаря этой своей роли данные договоры обеспечили ощутимые позитивные изменения во всем регионе ЕЭК и за его пределами. Эти изменения имеют многочисленные положительные последствия не только для охраны окружающей среды, но и для социальных и экономических аспектов жизни людей.

4. Основная цель Конвенции и Протокола к ней, а именно — содействие защите права каждого человека нашего и будущих поколений жить в окружающей среде, благоприятной для его здоровья и благополучия, — приобретает сегодня еще большее значение. Несмотря на значительные достижения, во многих странах по-прежнему существуют серьезные проблемы. Мы отмечаем, что некоторые правительства приняли меры по ограничению гражданских свобод в отношении экологических вопросов. Мы призываем правительства этих стран обеспечить, чтобы все лица, находящиеся под их юрисдикцией, могли в полной мере пользоваться всеми своими правами, как это предусмотрено Конвенцией и Протоколом.

5. Кроме того, многие правительства отреагировали на пандемию коронавирусного заболевания (COVID-19) путем объявления чрезвычайного положения и принятия многочисленных мер по борьбе с распространением вируса, которые часто включали значительные ограничения в отношении свободы собраний и свободы передвижения. Следовательно, они привели или могли привести к ограничению прав общественности на доступ к информации, участие в принятии решений и доступ к правосудию, в том числе по экологическим вопросам, без надлежащего рассмотрения и реализации решений для обеспечения того, чтобы обязательства и права в соответствии с Конвенцией по-прежнему соблюдались и осуществлялись в полном объеме. В то же время ряд правительств предприняли усилия по поиску адекватных решений, таких как продление сроков рассмотрения дел в суде или более широкое использование электронных средств. Никогда еще необходимость уделения повышенного внимания заблаговременному распространению экологической информации не была столь очевидной с учетом практических проблем, возникших в связи с пандемией COVID-19, и многочисленных новых вызовов, с которыми столкнулось гражданское общество, в том числе финансового и социального характера. Стремительное развитие цифровых и онлайн-решений и их использование, свидетелями которых мы все стали во время пандемии, необходимо в полной мере использовать для поддержки, в частности, распространения экологической информации, признавая при этом также необходимость решения проблемы доступа к онлайн-средствам. Все предусмотренные Конвенцией права должны быть одинаково гарантированы в цифровом и нецифровом форматах, принимая во внимание рекомендации Комитета по вопросам соблюдения Конвенции<sup>1</sup>.

6. Мы отмечаем, что территориально-пространственное планирование и крупномасштабные инфраструктурные проекты, в том числе иницилируемые в качестве

---

<sup>1</sup> ECE/MP.PP/C.1/2020/5/Add.1 и ECE/MP.PP/C.1/2021/6.

потенциальных мер по восстановлению, оказывают существенное влияние на жизнь тысяч людей в разных странах и регионах. Такие проекты создают новые возможности для занятости, путешествий и экономического роста. В то же время они оказывают значительное воздействие на экосистемы, а также на здоровье и благополучие людей. Нередко они становятся причиной значительного давления на окружающую среду, например в результате выбросов парниковых газов, образования отходов и других форм загрязнения. Кроме того, они могут активно изменять природные среды обитания и сельхозугодья и влиять на биоразнообразие. Против этих проектов обычно выступают люди, обеспокоенные их потенциальным воздействием на окружающую среду. Это может вылиться в социальный конфликт и политические волнения, которые могут привести к тому, что люди будут жить под угрозой притеснений или даже в страхе за свою жизнь. В этой связи крайне важно обеспечить полноценный учет и решение экологических и социальных проблем уже на самых первых этапах территориально-пространственного планирования и разработки концепций проектов, планов, программ и стратегий, а также при продлении сроков, а также пересмотре и обновлении условий эксплуатации существующих объектов.

## **II. Орхусская конвенция и Протокол к ней как инструменты совершенствования развития инфраструктуры и территориально-пространственного планирования**

7. Мы отмечаем, что крупномасштабные инфраструктурные проекты, такие как автомобильные и железные дороги, аэропорты, порты, электростанции и трубопроводы, обеспечивают доступ к услугам и экономическим возможностям; они могут помочь улучшить условия жизни и благополучие людей, а также усилить социальную интеграцию и подключение к различным услугам. Таким образом, они играют важную роль в поддержке реализации прав и основных свобод общественности.

8. В то же время такие проекты и территориально-пространственное планирование в целом оказывают комплексное воздействие на окружающую среду, затрагивающее различные компоненты систем Земли: атмосферу, гидросферу, геосферу и биосферу. Они также оказывают влияние на ряд социальных вопросов, связанных с правами общественности, таких как перемещение, землевладение, культурное наследие, права коренных народов и местных общин, гендерное равенство, занятость, общественное здравоохранение и безопасность и защищенность. Поэтому к развитию инфраструктуры и территориально-пространственному планированию следует применять подход, основанный на знаниях и правозащитных социальных гарантиях, с тем чтобы гарантировать, что они приносят пользу всем, никого не забывая, и уважают права человека. Обеспечение прозрачности и верховенства права, инклюзивного, прозрачного и эффективного участия общественности в процессе принятия решений, а также адекватных и эффективных средств правовой защиты на протяжении всего процесса планирования и развития имеет в этом отношении первостепенное значение.

9. Мы признаем далее, что территориально-пространственное планирование — это нечто большее, чем просто технический инструмент. Оно должно предусматривать комплексный и основанный на широком участии процесс принятия решений, учитывающий конкурирующие интересы и увязанный с общим видением, общей стратегией развития и национальной, региональной и местной политикой в области развития. Кроме того, оно представляет собой один из ключевых компонентов обновленной парадигмы территориального управления, которая поощряет демократию, участие и инклюзивность, прозрачность и подотчетность в целях обеспечения устойчивого развития и качества территории<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> «Городское и территориально-пространственное планирование представляет собой один из основных компонентов обновленной парадигмы городского управления, который поощряет

10. В этом отношении мы подчеркиваем важную роль Конвенции и Протокола в поощрении прозрачности и эффективного и инклюзивного участия общественности в принятии решений по политике, планам и проектам, связанным с крупномасштабной инфраструктурой и территориально-пространственным планированием, в том числе в трансграничном контексте, а также в обеспечении верховенства права в этом сложном контексте. Мы призываем Стороны поощрять использование регистров выбросов и переноса загрязнителей в качестве инструмента содействия устойчивому планированию и политике в области здравоохранения, а также реагирования на необходимость и возможности улучшения условий осуществления таких проектов в целях предотвращения или, по крайней мере, сведения к минимуму потенциальных рисков для окружающей среды и здоровья. Например, картографическая визуализация географического местоположения зарегистрированных источников выбросов загрязняющих веществ облегчает определение подходящих мест для реализации инфраструктурных проектов. Планы и проекты, оказывающие негативное воздействие на землепользование, должны осуществляться только в тех случаях, когда социально-экономические выгоды перевешивают негативные последствия, в том числе для климата и окружающей среды.

### **Поддержка региональных и глобальных обязательств**

11. Задача создания и обеспечения устойчивой инфраструктуры на должном уровне занимает центральное место в глобальных усилиях по обеспечению устойчивости. Во многих основных международных документах, таких как Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>3</sup>, инфраструктура определена в качестве одного из ключевых инструментов обеспечения инклюзивной, «зеленой» и устойчивой экономики.

12. Мы признаем, что эффективное осуществление Конвенции и Протокола содействует реализации ряда региональных и глобальных инициатив и обязательств, в частности: Повестки дня на период до 2030 года; резолюции 4/5 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде об устойчивой инфраструктуре<sup>4</sup>, в которой признается центральная роль инфраструктуры в осуществлении Повестки дня на период до 2030 года; резолюции 4/19 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде о регулировании полезных ископаемых<sup>5</sup>, в которой рассматриваются такие вопросы, как экологические риски, риски, связанные с правами человека, и риски, связанные с конфликтами в горнодобывающей промышленности; «Европейского зеленого курса», в рамках которого признается важность «умной инфраструктуры» и «нулевого загрязнения» в экономике замкнутого цикла; решений, принятых в контексте Конвенции о биологическом разнообразии, призывающих к принятию срочных мер, в частности по обеспечению безопасности и сохранению разнообразия жизни на планете; мероприятий, касающихся устойчивой к изменению климата инфраструктуры, в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата; Новой программы развития городов<sup>6</sup>; и обязательств по повышению готовности к стихийным бедствиям и укреплению управления рисками стихийных бедствий в соответствии с Сендайской рамочной программой по уменьшению опасности стихийных бедствий на 2015–2030 годы. Кроме того, эти

---

демократию, участие и инклюзивность, прозрачность и подотчетность на местном уровне в целях обеспечения устойчивого городского развития и качества территории». См. Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), *Международные руководящие принципы городского и территориального планирования* (2015 год, Найроби), стр. 8.

<sup>3</sup> Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» (A/RES/70/1).

<sup>4</sup> UNEP/EA.4/Res.5.

<sup>5</sup> UNEP/EA.4/Res.19.

<sup>6</sup> Резолюция 71/256 Генеральной Ассамблеи о Новой программе развития городов (A/RES/71/256); и A/CONF.226/4, приложение. Дополнительную информацию можно найти по адресу <http://habitat3.org/the-new-urban-agenda/>.

инициативы и обязательства способствуют осуществлению резолюций Совета по правам человека 37/8 о правах человека и окружающей среде<sup>7</sup>, 40/11 о признании вклада защитников экологических прав в осуществление прав человека, защиту окружающей среды и устойчивое развитие<sup>8</sup> и 42/21 о защите прав работников, подвергающихся воздействию опасных веществ и отходов<sup>9</sup>, а также инициативы, направленной на всеобщее признание права на здоровую окружающую среду<sup>10</sup>, которые имеют непосредственное отношение к вышеупомянутым вопросам.

13. В этой связи мы приветствуем принятие Регионального соглашения о доступе к информации, участию общественности и правосудии по вопросам окружающей среды в Латинской Америке и Карибском бассейне (Соглашение Эскасу) и вновь заявляем о своей готовности продолжать сотрудничество со Сторонами этого соглашения, гражданским обществом и коренными народами в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. Кроме того, мы подтверждаем наше обязательство пропагандировать Орхусскую конвенцию, Протокол к ней и их принципы на международных форумах, касающихся окружающей среды, в том числе в связи с планированием, финансированием и развитием инфраструктуры, в рамках осуществления Повестки дня на период до 2030 года и выполнения других региональных и глобальных обязательств, в сотрудничестве с правительствами, международными и неправительственными организациями, Орхусскими центрами, частным сектором, научными кругами, коренными народами и другими заинтересованными субъектами.

14. Мы принимаем к сведению текущие переговоры о разработке международного юридически обязывающего договора о транснациональных корпорациях и других предприятиях в аспекте прав человека<sup>11</sup> и подчеркиваем важность того, чтобы все Стороны придерживались Орхусских принципов в ходе этих переговоров и добивались их включения в основной текст в соответствии с нашими обязательствами по пункту 7 статьи 3 Орхусской конвенции в контексте принятия решений на международном уровне.

#### **Повестка дня на период до 2030 года**

15. Мы признаем, что устойчивые и обеспечивающие сопротивляемость инфраструктура и территориально-пространственное планирование прямо или косвенно влияют на достижение всех Целей в области устойчивого развития, в частности Цели 9 (промышленность, инновации и инфраструктура) и Цели 11 (устойчивые города и общины). Другими соответствующими Целями являются Цель 3 (обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию), Цель 13 (борьба с изменением климата) и Цель 15 (защита и восстановление экосистем суши). Мы подчеркиваем, что Цель 16 (мир, правосудие и эффективные учреждения)<sup>12</sup> имеет ключевое значение для успешного достижения всех Целей.

16. Орхусская конвенция и Протокол к ней обеспечивают надежные механизмы для оказания помощи странам в достижении Целей в области устойчивого развития за счет обеспечения выполнения обязательств в отношении доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию по широкому кругу вопросов, затрагивающих окружающую среду, включая здоровье населения.

#### **Климат и биоразнообразие**

17. Мы подчеркиваем, что инфраструктура и территориально-пространственное планирование должны предусматривать природосберегающие решения, которые обеспечивают возможности для ограничения и смягчения последствий изменения климата и утраты биоразнообразия и в то же время повышают сопротивляемость самой

<sup>7</sup> A/HRC/RES/37/8.

<sup>8</sup> A/HRC/RES/40/11.

<sup>9</sup> A/HRC/RES/42/21.

<sup>10</sup> A/73/188 и A/HRC/RES/48/13.

<sup>11</sup> A/HRC/RES/26/9.

<sup>12</sup> В частности, задачи 16.3, 16.7 и 16.10 Целей устойчивого развития.

инфраструктуры, улучшая предоставление услуг и принося пользу экономике и общинам в долгосрочной перспективе. Поскольку инфраструктура в каждом секторе оказывает воздействие на климат и биоразнообразие, необходимо задействовать широкий круг заинтересованных субъектов на протяжении всего цикла планирования и развития инфраструктуры. Для укрепления межсекторальных связей и применения подхода «системы систем» необходимы учреждения и механизмы управления, поддерживающие междисциплинарное сотрудничество и координацию на различных политических уровнях (субнациональном, национальном, региональном, международном). Участие общественности с уделением должного внимания правам будущих поколений и многосторонние консультации должны быть включены в этот процесс на различных его этапах для обеспечения того, чтобы инфраструктура предоставляла услуги, действительно приносящие пользу обществу инклюзивным образом, а также для предоставления средств правовой защиты тем, чьи права были нарушены.

#### **Инициатива «Пояс и путь»**

18. Мы отмечаем, что большинство Сторон Орхусской конвенции и Протокола участвуют в инициативе Китая «Пояс и путь», экономической, внешнеполитической и инвестиционной программе, направленной на поддержку регионального сотрудничества и взаимосвязанности. Решающее значение для обеспечения устойчивого развития имеют гарантии, обеспечиваемые национальным законодательством, международными соглашениями, финансовыми инструментами и инструментами обеспечения соблюдения. Мы призываем Стороны обеспечить полное соблюдение обязательств по Орхусской конвенции и Протоколу при участии в инициативе «Пояс и путь».

### **III. Путь в будущее**

19. Мы подтверждаем, что, преследуя цель быстрого разворота экономики на новый курс, решения в области инфраструктуры не должны игнорировать принцип прозрачности или инклюзивные процессы, подрывать гарантии защиты окружающей среды или приводить к возникновению неприемлемого уровня задолженности.

20. В то же время никакое физическое строительство не должно ставить под угрозу экосистемы и биоразнообразие или пагубно сказываться на осуществлении прав человека. Для снижения риска нарушения функционирования производственно-сбытовых цепочек инфраструктурные системы должны обеспечивать решения, уважающие культурное наследие и разнообразие, признающие потребности различных групп<sup>13</sup>, учитывающие нормы и принципы охраны природы<sup>14</sup> и использующие устойчивые технологии и местные и устойчивые материалы<sup>15</sup> для повышения эффективности использования ресурсов и создания рабочих мест на местном уровне.

21. Мы призываем Стороны Конвенции ратифицировать поправку о генетически измененных организмах, чтобы обеспечить ее вступление в силу в качестве

---

<sup>13</sup> «Городское и территориально-пространственное планирование представляет собой важнейшую инвестицию в будущее. Оно является залогом повышения качества жизни и успешного осуществления процессов глобализации, в рамках которых обеспечивается уважение культурного наследия и культурного разнообразия, а также признание особых потребностей различных групп населения». См. ООН-Хабитат, *Международные руководящие принципы городского и территориального планирования*, стр. 14.

<sup>14</sup> Природосберегающие решения, которые определены Международным союзом охраны природы, как действия по защите, устойчивому управлению и восстановлению природных и измененных экосистем, которые содействуют решению социальных задач, обеспечивая благополучие человека и выгоды в плане биоразнообразия. См. [www.iucn.org/theme/nature-based-solutions](http://www.iucn.org/theme/nature-based-solutions).

<sup>15</sup> См. задачу 11.с Целей в области устойчивого развития.

эффективного инструмента поощрения прав общественности на устойчивое управление земельными ресурсами.

22. Мы обязуемся создать благоприятную нормативно-правовую и институциональную базу, обеспечивающую эффективный доступ к информации, участие общественности в процессе принятия решений и доступ к правосудию в качестве ключевых компонентов развития инфраструктуры и территориально-пространственного планирования; обеспечивающую, чтобы разработчики, планировщики и финансовые субъекты играли поддерживающую роль в соблюдении этих компонентов, и поощряющую развитие партнерских связей, консультативных механизмов и форумов в целях активизации диалога по вопросам политики в области развития.

23. Мы с удовлетворением отмечаем солидные результаты проделанной в последний межсессионный период аналитической работы, связанной с развитием Протокола, которые могут привести к тому, что Стороны представят соответствующие поправки к Протоколу с целью приведения Протокола и его осуществления в соответствие с текущими разработками и технологическими возможностями, связанными с регистрами выбросов и переноса загрязнителей, с тем чтобы обеспечить удовлетворение возросшего спроса на легкодоступную информацию.

24. Мы обязуемся содействовать цифровизации и модернизации систем экологической информации, максимально используя открытые данные и регистры выбросов и переноса загрязнителей, и применять наилучшие имеющиеся цифровые технологии для обеспечения эффективного доступа к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

25. Мы отмечаем необходимость постоянного развития экологического образования, повышения квалификации и переподготовки кадров с учетом новых тенденций и условий.

26. Мы обязуемся защищать права общественности в соответствии с Конвенцией и Протоколом к ней с самого начала и на протяжении всего цикла планирования и развития инфраструктуры (планирование, проектирование, финансирование, строительство, эксплуатация и вывод из эксплуатации) и в его рамках обеспечивать уважение прав конечных пользователей и удовлетворение их потребностей (включая потребности, связанные с гендерной проблематикой, и потребности лиц с инвалидностью, молодежи, коренных народов и других обездоленных и уязвимых групп населения). Выявление экологических и социальных рисков и соответствующие меры по их снижению наиболее эффективны на самых ранних этапах, когда изучение и повторное рассмотрение вариантов является наиболее затратоэффективным и технически и политически осуществимым. Участие общественности на ранних этапах помогает выявить как можно больше потенциальных рисков и последствий и избежать конфликта на более поздних этапах цикла развития.

27. Мы встревожены серьезной ситуацией, связанной с преследованиями и притеснениями защитников окружающей среды в регионе ЕЭК и за его пределами, что зачастую связано с развитием инфраструктуры. Мы признаем существующие проблемы, такие как боязнь сообщать о подобных случаях, безнаказанность и трудности с раскрытием личности тех, кто стоит за отдачей приказов и совершением таких актов. Мы признаем, что это оказывает сдерживающее воздействие на участие общественности и препятствует доступу к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, идя вразрез с целями Конвенции. Мы обязуемся создавать и поддерживать безопасные и благоприятные условия, обеспечивающие защиту представителей общественности и позволяющие им в полной мере осуществлять свои права в соответствии с Орхусской конвенцией и Протоколом к ней. Мы приветствуем решение о создании механизма быстрого реагирования для рассмотрения дел, связанных с пунктом 8 статьи 3 Конвенции, и обязуемся оказывать ему эффективную поддержку.

28. Мы признаем, что пандемия стала серьезным испытанием для осуществления прав общественности. Мы подчеркиваем, что в таких обстоятельствах крайне важно

не только поддерживать, но и укреплять осуществление прав, провозглашенных в Орхусской конвенции и Протоколе к ней. Эти права являются краеугольными камнями экологической демократии и имеют решающее значение для защиты права каждого человека нынешнего и будущих поколений на жизнь в условиях, отвечающих интересам его здоровья и благополучия. Они поддерживают управляемость и подотчетность и способствуют более эффективному принятию решений по экологическим вопросам. Они поощряют инновационные решения и облегчают учет ключевых местных знаний. Кроме того, они формируют общественный консенсус по экологическим вопросам и обеспечивают заинтересованность общественности в используемых подходах и решениях, что также ведет к повышению социальной сплоченности и укреплению общин. Более того, они способствуют укреплению доверия к решениям властей. Кроме того, поддержание сильной экологической демократии и учет экологических проблем при разработке восстановительных мер поможет нам проложить путь к устойчивому, экологически жизнеспособному, социально приемлемому и здоровому экономическому развитию.

29. Мы подтверждаем нашу приверженность оказанию поддержки обучению и укреплению потенциала органов власти, общин и общественности в целях расширения их возможностей в плане полной реализации прав, закрепленных в Конвенции и Протоколе. В случаях, когда имеющийся потенциал является ограниченным, мы обязуемся укреплять местные органы власти и обеспечивать, чтобы лица и группы лиц, находящиеся в уязвимом положении, и общины могли участвовать в принятии решений, которые влияют на их жизнь и благополучие. Мы признаем важное значение организаций-партнеров в деле укрепления потенциала для осуществления Конвенции и Протокола к ней на национальном и местном уровнях и в деле поощрения субрегионального сотрудничества. Мы отмечаем, что создание национальных учреждений или механизма омбудсмана для защиты интересов будущих поколений является особенно полезным для оказания помощи Сторонам в обеспечении соблюдения Конвенции. Эффективное участие гражданского общества, в том числе НПО, научных кругов, коренных народов, местных общин, представителей будущих поколений и других заинтересованных сторон, значительно укрепляет и дополняет способность правительств решать эти проблемы. Эти заинтересованные субъекты также играют ключевую роль в обеспечении подотчетности правительств. Следовательно, крайне важное значение по-прежнему имеют доступ к информации и диалог с заинтересованными субъектами. Кроме того, следует в максимально возможной степени использовать все существующие инструменты для поощрения партнерства и мобилизации необходимых действий со стороны всех заинтересованных субъектов, включая научное инновационное сообщество и частный сектор, а также «гражданскую науку».

30. Мы призываем интегрировать Орхусскую конвенцию и Протокол к ней в программы помощи в целях развития и технического сотрудничества, поддерживая их осуществление через Рамочную программу Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в области устойчивого развития и укрепляя подход, основанный на обеспечении взаимосвязи между окружающей средой, правами человека и благим управлением.

31. Мы с удовлетворением отмечаем, что Орхусская конвенция и Протокол к ней продолжают играть ведущую роль и вдохновлять на действия в области поощрения демократии и верховенства права в экологических вопросах во всем мире. Они обеспечивают прочную правовую основу для поощрения прав человека, связанных с использованием безопасной, чистой, здоровой и устойчивой окружающей средой, и стимулируют развитие национального законодательства и практики в направлении создания единого свода международных стандартов, приводя к позитивным изменениям, которые в противном случае были бы невозможны. В этом отношении важное значение имеет эффективное предоставление информации о продуктах, помогающей потребителям и поставщикам делать осознанный выбор в плане своего здоровья и окружающей среды, в том числе в отношении жизненного

цикла продуктов и устойчивости<sup>16</sup>. Кроме того, в условиях господства глобальных производственно-сбытовых цепочек соблюдение таких стандартов в области регистров выбросов и переноса загрязнителей может содействовать сокращению выбросов и переноса загрязнителей во всем мире.

32. Мы приветствуем присоединение Гвинеи-Бисау к Орхусской конвенции и вновь предлагаем заинтересованным государствам присоединиться к Конвенции и Протоколу к ней и применять в ожидании этого их положения, и мы готовы делиться своим опытом и знаниями в этом отношении и облегчать присоединение.

---

---

<sup>16</sup> См., например, <http://www.ipe.org.cn/MapSCMBrand/BrandMap.aspx?q=6>.